

# ALTAVISTA

design Paolo Cattelan - 2025

cattelan  
italia



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLING INSTRUCTIONS - MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ - 安装指导 - تعليمات التجميع

**IT** Cattelan Italia spa si riserva di apportare, senza preavviso, modifiche nei materiali, nei rivestimenti, nelle finiture e nei disegni dei prodotti. Le textures ed i colori dei materiali e delle finiture hanno valore indicativo in quanto soggetti alle tolleranze dei processi di stampa.

**Riporre per eventuali consultazioni future.**

**EN** Cattelan Italia spa reserves the right to change, without previous notice, materials, covers, finishes and drawings of the products. The textures and colours of materials and finishes are indicative as they are depending on the tolerances of the printing process.

**File for future consultation.**

**DE** Cattelan Italia spa behält sich vor, ohne Vorankündigung, Veränderungen an den Materialien, Bezügen, Finish und Zeichnungen Produkte vorzunehmen. Die Texturen und Farben der Materialien und Finish haben einen hinweisenden Wert, da sie von den Toleranzen im Druckprozess abhängig sind.

**Bitte aufbewahren für eventuelle spätere Nachfragen.**

**FR** Cattelan Italia spa se réserve le droit d'apporter, sans préavis, des modification au niveau des matériaux, des revêtements, des finitions et du design des produits. Les textures et les couleurs des matériaux et des finitions sont une valeurs indicative parce-que ils changent selon la tolérance aux procédés d'imprimerie.

**A conserver pour les futurs besoins de reference.**

**ES** Cattelan Italia spa se reserva el derecho de aportar modificaciones de dibujo, materiales, acabados y tapicerías, sin que esté obligada a dar aviso anticipado. Las textures y los colores de los materiales y de los acabados tienen solo un valor indicativo porque estan sujetos a la tolerancia en los procesos de imprenta.

**Guardar para consultas posteriores.**

**RU** Cattelan Italia spa оставляет за собой право делать изменения, без предупреждения, в материалах, обивках, отделках и в чертежах продуктов, которые представлены в данном каталоге. Текстуры и цвета материалов и отделок в каталоге не передают реальные цвета предметов, из-за особенности процессов печати и цветопередачи.

**Сохранить для возможной будущей консультации.**

**CN** Cattelan Italia

公司保留变更图册中材料、包覆材质、饰面、图像的权利，无须事先通知。因印刷等工艺存在偏差，材料和饰面等的纹理和颜色仅供参考。  
重要事项：存档以备日后咨询

**AR** تحتفظ شركة Cattelan Italia SPA بالحق في تغيير المواد والأغطية والتشطيبات والرسومات الخاصة بالمنتجات دون إشعار مسبق.

تعتبر قوام وألوان المواد والتشطيبات إرشادية لأنها تعتمد على تفاوتات عملية الطباعة.

هام: ملف للتشاور في المستقبل.

**Per la vostra sicurezza, non modificare o manomettere l'apparecchio.**

**Cattelan Italia S.p.A. non si assume alcuna responsabilità per apparecchi modificati, per i quali decade la garanzia.**

IT

**IMPORTANTE:**

- Estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballo.
- Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballo verificare la sua integrità.
- Per la pulizia dell'apparecchio usare un panno morbido asciutto. Non usare alcool o solventi.
- La sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle istruzioni di montaggio e pertanto è necessario conservarle.
- Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- Non coprire l'apparecchio (con panni, foulard, etc.)
- Togliere la tensione di alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione con l'apparecchio, inclusa l'eventuale sostituzione delle fonti luminose.
- In caso sia necessario sostituire le fonti luminose, utilizzare i modelli indicati sulle istruzioni di montaggio, rispettando la potenza massima.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, contattare un rivenditore o personale qualificato per la sua sostituzione.
- In caso di schermi di protezione in vetro scheggiati o danneggiati, sostituirli immediatamente.
- Le fonti luminose non vanno toccate con le mani.

Marchatura obbligatoria che attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.



**Simbolo RAEE(Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)**

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



Il grado di protezione degli apparecchi di illuminazione viene indicato con la sigla IP (International Protection) seguita da due cifre caratteristiche. La prima di queste due cifre descrive la protezione che questi possiede contro la penetrazione di corpi solidi. La seconda indica la protezione nei confronti dei liquidi.



**ATTENZIONE: Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni.**

**For your own safety, do not attempt to modify or repair the appliance.**

**Cattelan Italia S.p.A. assumes no responsibility for modified appliances. Any modification invalidates the warranty.**

EN

**IMPORTANT:**

- Carefully remove the appliance from the packaging.
- After removing the appliance from the packaging, check its integrity.
- Use a dry soft cloth to clean the appliance. Do not use alcohol or solvents.
- The safety of the appliance is ensured by carefully following the mounting instructions and it is therefore necessary to conserve them.
- Do not use the appliance for purposes other than those for which it was designed.
- Do not cover the appliance (with cloths, scarves, etc.)
- Disconnect the power supply before performing any operation with the unit, including the replacement of lightbulbs.
- If it is necessary to replace the lightbulbs, use the models shown in the mounting instructions; do not exceed the maximum wattage.
- Lightbulbs should not be touched with bare hands.

Mandatory marking certifying the conformity of the product to the community directives.



**WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)**

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.



The protection rating of lighting appliances is shown by the letters IP (International Protection) followed by two characteristic digits. The first of these two digits indicates the degree of protection that the appliances offer against the ingress of solid foreign objects. The second indicates the protection against the ingress of water.



**ATTENTION: This device is for indoor use only.**

**DE** Zu Ihrer Sicherheit nehmen Sie keine Änderungen oder Manipulierungen am Gerät vor. Cattelan Italia S.p.A. haftet keinesfalls für modifizierte Geräte, wobei für solche jeglicher Garantieanspruch verfällt.

**WICHTIG!**

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung.
- Untersuchen Sie es nach dem Auspacken auf seine Intaktheit.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Lappen. Verwenden Sie hierzu keinen Alkohol oder Lösungsmittel.
- Die Sicherheit des Geräts wird durch das Beachten der Montageanleitungen gewährleistet. Verwahren Sie diese deshalb gut auf.
- Führen Sie das Gerät keiner zweckentfremdeten Verwendung zu.
- Decken Sie das Gerät nie mit Lappen, Tüchern oder anderem ab.
- Trennen Sie das Gerät vor jeder Arbeit daran vom Stromnetz, auch für das Auswechseln der Leuchtquellen.
- Wechseln Sie die Lichtquellen nur mit in der Montageanleitung angeführten Modellen aus und halten Sie sich dabei auf die angegebene Höchstleistung.
- Wenden Sie sich bei Schäden am Stromkabel an einen Vertragshändler oder an einen Fachtechniker und überzeugen Sie sich, dass nur Original-Ersatzteile zur Anwendung kommen.
- Vermeiden Sie es, die Lichtquellen mit bloßen Händen zu berühren. Sollte dies dennoch der Fall sein, reinigen Sie sie in ausgeschaltetem und abgekühltem Zustand mit einem trockenen Tuch.



Die CE-Kennzeichnung erklärt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EURichtlinie.



**Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)**

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.



Der Schutzgrad von Beleuchtungsgeräten wird mit der Abkürzung IP (International Protection) gefolgt von einer charakteristischen zweistelligen Zahl angegeben. Die erste dieser beiden Ziffern beschreibt den Schutz, den die Beleuchtungsgeräte gegen das Eindringen von Festkörpern besitzen. Die zweite Ziffer gibt den Schutz gegenüber Flüssigkeiten an.

**WICHTIG: Dieses Model ist nur für den Innenbereich geeignet.**

**FR** Pour votre sécurité, ne pas modifier et ne pas altérer l'appareil. Cattelan Italia S.p.A. déclinera toute responsabilité et annulera toute forme de garantie si les appareils ont été modifiés.

**IMPORTANT:**

- Déballer délicatement l'appareil.
- Après avoir ôté l'appareil de son emballage, s'assurer qu'il est en parfait état.
- Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon doux et sec. N'utiliser ni alcool, ni solvants.
- La sécurité de l'appareil est garantie si l'on respecte judicieusement les instructions de montage, qu'il est donc nécessaire de conserver.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Ne pas couvrir l'appareil (avec des chiffons, des foulards, etc.).
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération quelle qu'elle soit sur l'appareil, y compris l'éventuel remplacement des sources lumineuses.
- S'il est nécessaire de remplacer les sources lumineuses, utiliser les modèles indiqués sur les instructions de montage, en respectant la puissance maximale.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, contacter un revendeur ou du personnel qualifié qui, pour le remplacement, utilisera des pièces de rechange d'origine.
- Les sources lumineuses ne doivent pas être touchées avec les mains.



Atteste de la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.



**Symbolole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)**

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez le produit.



Le degré de protection des appareils d'éclairage est indiqué avec le sigle IP (International Protection) suivi par deux chiffres caractéristiques. Le premier de ces deux chiffres décrit la protection que l'appareil possède contre la pénétration de corps solides. Le deuxième chiffre indique la protection vis-à-vis des liquides.

**ATTENTION: Cet appareil est uniquement destiné pour usage à l'intérieur.**

Para su seguridad, no modifique ni altere el aparato.

Cattelan Italia S.p.A. no asume responsabilidad alguna en relación con aparatos modificados, cuya garantía se extingue.

ES

### ¡MUY IMPORTANTE!

- Extraiga el aparato del embalaje con sumo cuidado.
- Una vez que haya extraído el aparato del embalaje, constate que esté en perfectas condiciones.
- A la hora de limpiar el aparato, use un paño suave y seco. No emplee alcohol ni solventes.
- Garantizamos la seguridad del aparato a condición de que se apliquen las instrucciones de montaje al pie de la letra. Por tanto, es preciso que las guarde.
- No use el aparato para finalidades diferentes de aquellas para las que fue diseñado.
- No cubra el aparato con paños, fulares, etc.
- Antes de efectuar cualquier tipo de operación con el aparato, corte la electricidad, inclusive de cambiar las fuentes de luz.
- Si es necesario cambiar las fuentes de luz, use los modelos indicados en las instrucciones de montaje. Respete la potencia máxima.
- Si el cable de alimentación está dañado, para cambiarlo contacte con un revendedor o con personal calificado al efecto. Se han de usar repuestos originales.
- No toque con las manos las fuentes de luz. Si tuviera lugar dicho problema, límpielas con un paño seco. Al efecto, antes apague la fuente de luz y guarde hasta que esté a temperatura ambiente.

Indica la conformidad del producto con las obligaciones comunitarias.

### Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

El grado de protección de los aparatos de iluminación se indica con la sigla IP (International Protection) seguida por dos dígitos de identificación característicos. La primera cifra indica el grado de protección de los aparatos contra la penetración de los cuerpos sólidos. La segunda cifra indica la protección contra los líquidos.

### ¡MUY IMPORTANTE!: Este dispositivo puede ser utilizado solo en interiores.

Из соображений вашей безопасности не вносите изменений в конструкцию и не вскрывайте корпус прибора. Cattelan Italia S.p.A. не несет никакой ответственности за модифицированные приборы, гарантия на которые теряет силу.

### ВАЖНО

- Осторожно извлеките прибор из упаковки.
  - После извлечения прибора из упаковки проверьте его целостность.
- Для очистки прибора используйте мягкую сухую тряпочку.
- Не используйте спирт и растворители.
  - Безопасность прибора гарантируется при условии правильного соблюдения инструкции по монтажу, поэтому необходимо ее хранить.
  - Не пользуйтесь прибором в целях, отличных от тех, для которых он предназначен.
  - Не накрывайте прибор (одеждой, платками и т.д.).
  - Перед выполнением любых операций с прибором, включая замену источников света, отключите его от источника питания.
  - Если необходимо заменить источники света, используйте модели, указанные в инструкции по монтажу и соблюдайте максимальную мощность.
  - В случае повреждения шнура питания свяжитесь с дистрибьютором FontanaArte или с квалифицированными специалистами, которые выполнят замену, используя оригинальные запасные части.
  - Не прикасайтесь к источникам света руками; если это произошло, протрите выключенный и остывший до комнатной температуры источник света сухой тряпочкой.

Обязательная маркировка, которая указывает на соответствие изделия положениям Европейских директив.

### Символ RAEE (Отходы электрических и электронных приборов)

Символ RAEE используется для данного продукта, для обозначения того, что продукт нельзя выбросить как и остальные домашние отходы. Корректная утилизация этого товара необходима для сохранения окружающей среды. Для расширенной информации о переработке этого продукта, обратитесь в офис, компетентный для Вашей зоны, в компанию, занимающуюся утилизацией домашних отходов или в магазин, где товар приобретался.

Степень защиты осветительных приборов указывается сокращением IP (International Protection), за которым следуют две цифры. Первая из этих двух цифр обозначает степень защиты от проникновения внутрь корпуса твердых предметов. Вторая обозначает степень защиты от проникновения жидкостей.

**ВАЖНО: ДАННЫЙ ПРИБОР ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО В ПОМЕЩЕНИИ.**



为了你们的安全，请不要修改或篡改设备。

Cattelan Italia S.p.A.对修改了的设备不承担任何的责任，产品也因此失去其质量保证。

- 小心从包装中取出设备。
- 在把设备从包装中取出后，请检查设备的完整。
- 请使用柔软的干布清洁设备。不要使用酒精或溶剂。
- 请按照安装说明的指示使用设备，以确保设备的安全，安装说明必须保存好以备日后使用。
- 设备不可以用于其他非设计目的用途。
- 不要用任何物件覆盖住设备（如使用布料、围巾等）。
- 在对设备进行任何的操作前，包括替换光源，要确定断开电源。
- 如果需要替换光源，请使用安装说明上指定的型号，注意最高瓦数的限制。
- 如果电源线损坏，请联系的经销商或有资格的人员使用原配件替换。
- 光源不要用手接触。



强制性标记,证明产品符合欧共体的指令规定。



WEEE标志(废旧电器电子设备)

WEEE标志表明该产品不能作为生活垃圾处理。确保正确处理该产品，将有助于保护环境。如欲查询有关本产品回收的详情，请联络地方当局、家居废物处理服务供应商或本产品的销售商店。



设备的保护等级用缩写IP (国际保护) 标示，后面跟着2个数字。第一个数字代表保护固体渗入的程度。第二个数字表示防水能力。

此灯具仅限于室内使用

من أجل سلامتكم الشخصية، لا تحاولوا تعديل الجهاز أو إصلاحه. لا تتحمل شركة Cattelan Italia S.p.A. أي مسئولية عن الأجهزة المعدلة. أي تعديل يبطل الضمان.

الأهمية:

- قم بإزالة الجهاز بعناية من العبوة.
- بعد إخراج الجهاز من العبوة، تحقق من سلامته.
- استخدم قطعة قماش جافة وناعمة لتنظيف الجهاز. لا تستخدم الكحول أو المذيبات.
- يتم ضمان سلامة الجهاز من خلال اتباع تعليمات التركيب بعناية وبالتالي من الضروري الحفاظ عليها.
- لا تستخدم الجهاز لأغراض أخرى غير تلك التي صُمم من أجلها.
- لا تقم بتغطية الجهاز (بقطعة قماش، أو شحمة، إلخ).
- افصل التيار الكهربائي قبل إجراء أي عملية مع الوحدة، بما في ذلك استبدال المصابيح الكهربائية.
- إذا كان من الضروري استبدال المصابيح الكهربائية، فاستخدم النماذج الموضحة في إرشادات التركيب؛ لا تتجاوز الحد الأقصى للقوة الكهربائية.
- لا ينبغي لمس المصابيح الكهربائية بيديك.



علامة إلزامية تثبت مطابقة المنتج لتوجيهات المجتمع.



رمز WEEE (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية)

يشير استخدام رمز WEEE إلى أنه لا يجوز التعامل مع هذا المنتج كنفايات منزلية. من خلال ضمان التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد في حماية البيئة. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو مزود خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريته منه المنتج.



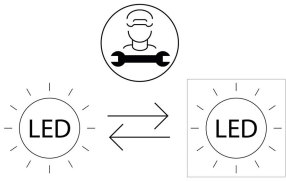
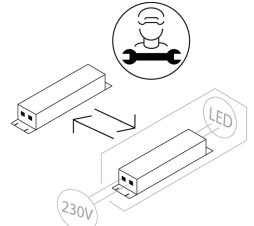


يتم عرض تصنيف حماية أجهزة الإضاءة بالحرفين IP (الحماية الدولية) متبوعين برقمين مميزين. يشير الأول من هذين الرقمين إلى درجة الحماية التي توفرها الأجهزة ضد دخول الأجسام الغريبة الصلبة. والثاني يشير إلى الحماية ضد دخول الماء.

تنبيه: هذا الجهاز للاستخدام الداخلي فقط.



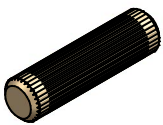
# ALTAVISTA

Consumo energetico Energy use Energienutzung Consommation d'énergie Consumo de energía Использование энергии 能源使用 استخدام الطاقة	<b>16 kWh/1000h</b>	Sorgente luminosa Light source Leuchtmittel Source lumineuse Fuente de luz Источник света 光源 مصدر الضوء	<b>15W LED 24V DC 000lm - 3000K - CRI&gt;90</b>
Tensione/frequenza Voltage/frequency Spannung/frenquenz Voltage/frequence Tensión/frecuencia Напряжение / частота 电压/频率 الوحدة / التردد	<b>110-240V 50/60Hz</b>		
Grado di protezione Ingress protection Schutzart Indice de protection Clase de protección Степени защиты 防护等级 درجات الحماية	<b>IP20</b>		
Classe di isolamento Electric shock protection Schutzklasse Protection au choc électrique Clase de aislamiento Класс изоляции 电气设备防触电等级 فئة العزل			
L'apparecchio è fornito con una sorgente luminosa di classe This device is provided with a light source of category Dieses Model ist mit einem Leuchtmittel der Kategorie L'appareil est fourni avec une source lumineuse de catégorie El dispositivo viene con una fuente lumiosa de clase В комплект прибора входит источник света класса 此灯具配有一流的光源 هذا الجهاز مزود بمصدر ضوء من الفئة ب			
Sorgente luminosa sostituibile (solo LED) da un professionista. Replaceable ( LED only ) light source by a professional.			
Alimentatore sostituibile da un professionista. Replaceable control gear by a professional.			



## HARDWARE

n° 12 spina legno ø8x30.



n° 10 ø14 M8.



n° 10 M6x6 croce PC.



n° 10 ø7x35 M6 ZB.



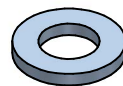
n° 08 TBCE M6x14 ZB.



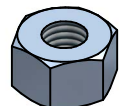
n° 04 TBCE M6x30 ZB.



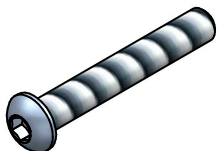
n° 16 ø6x12 ZB.



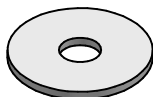
n° 04 M6 alto ZB.



n° 02 TBCE M6x40 ZB.



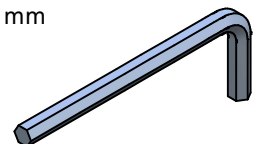
n° 02 ø6x24 ZB.



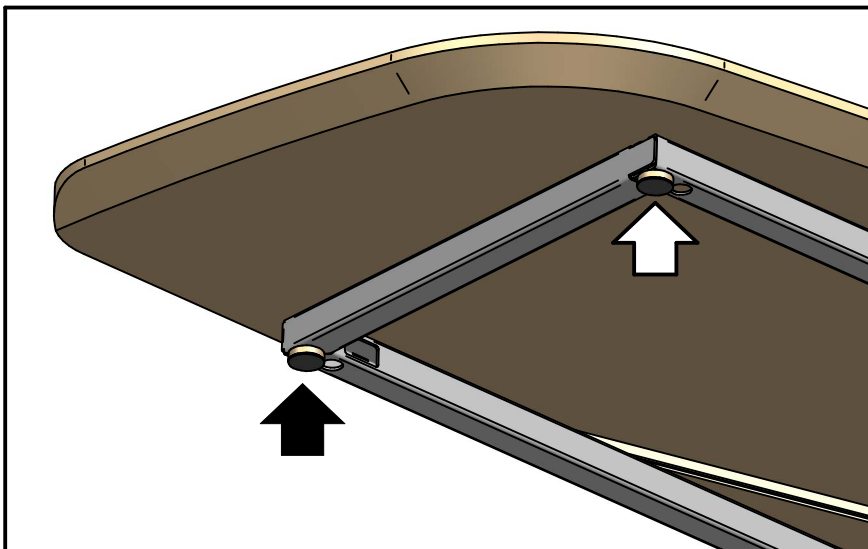
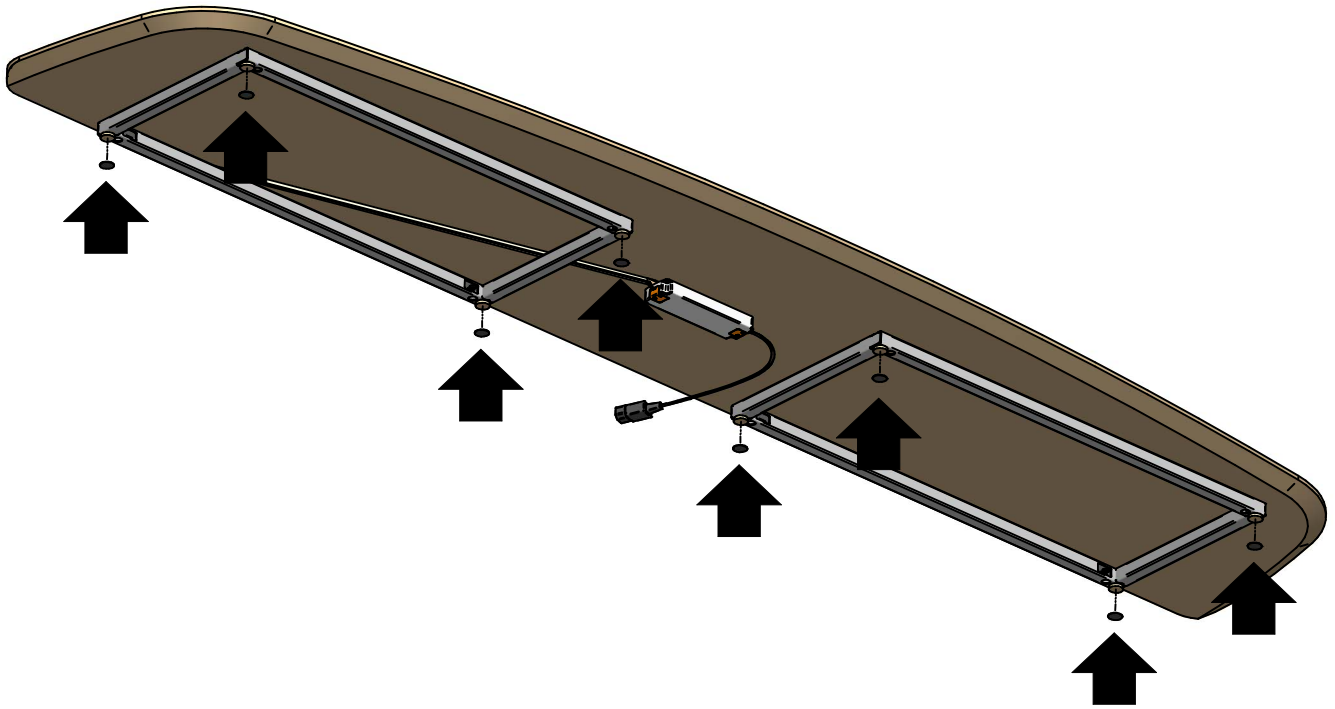
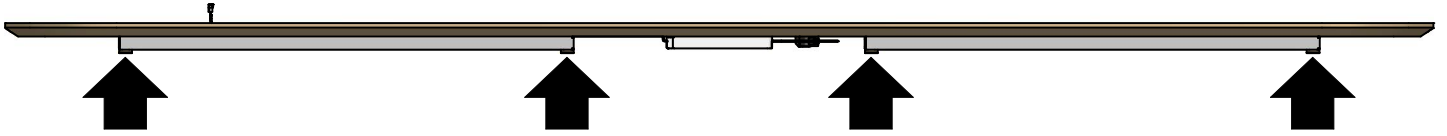
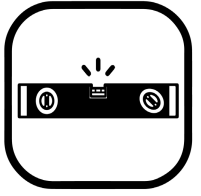
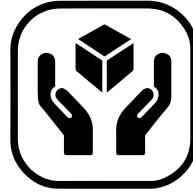
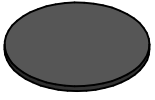
n° 10 feltro ø24x1,5 N.



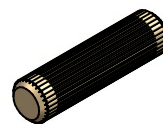
4 mm



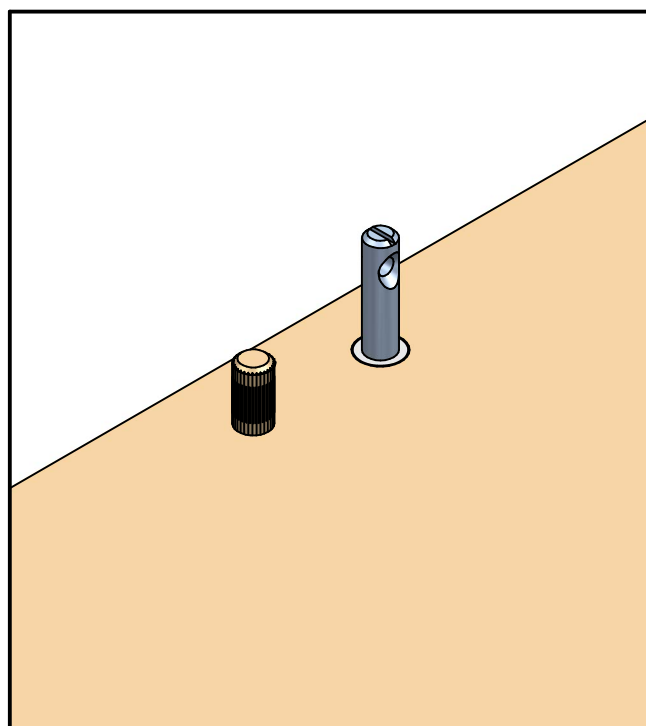
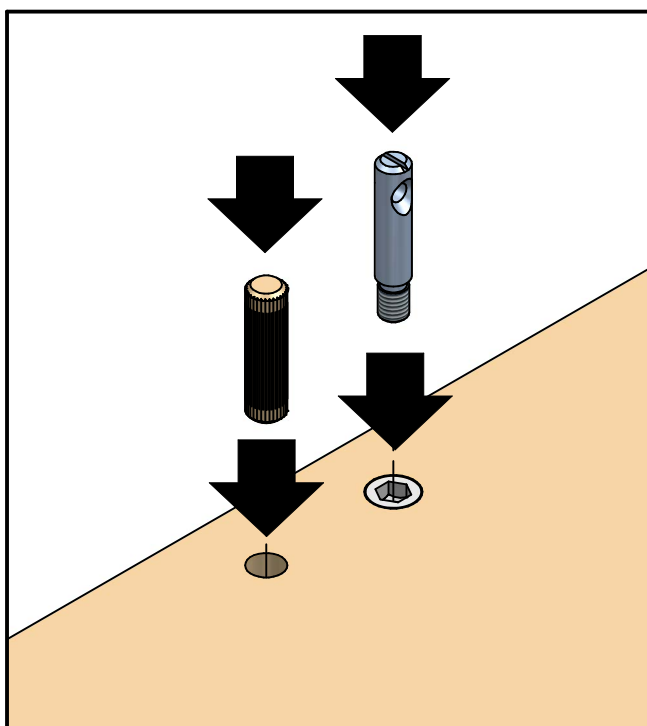
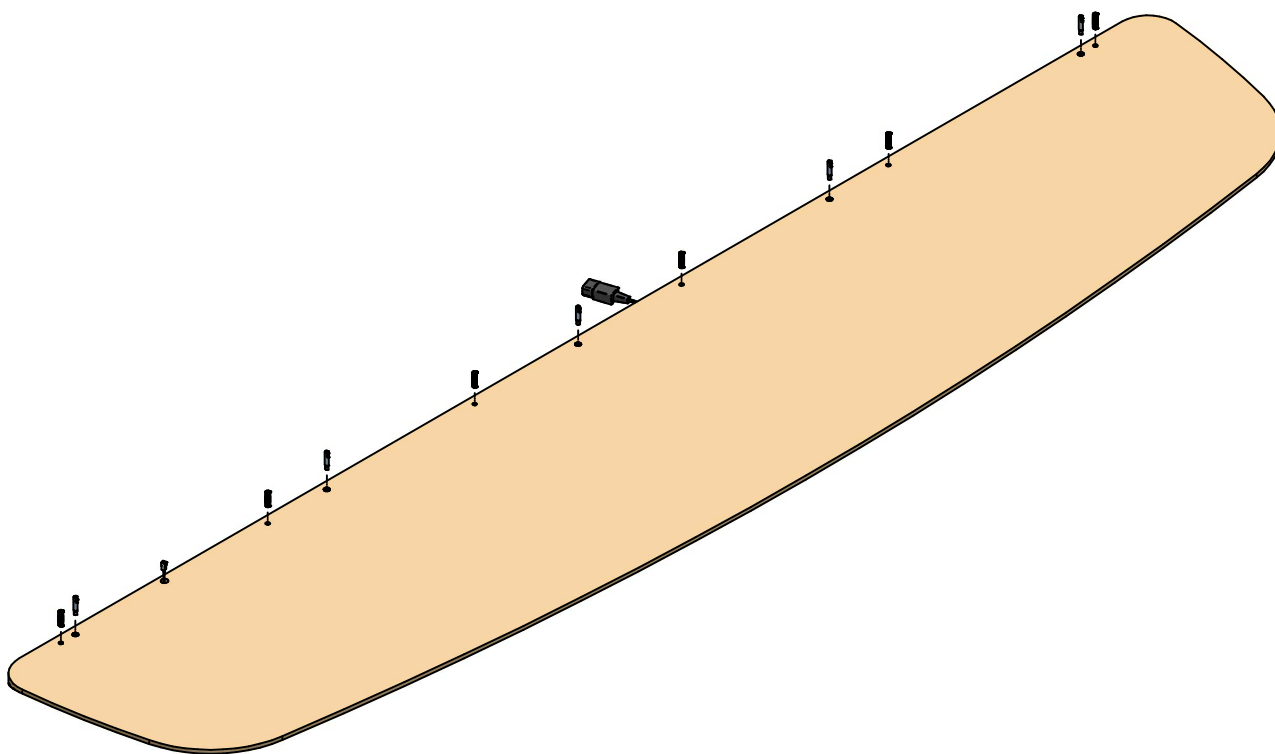
n° 10 feltro ø24 sp1,5 N.



n° 06 spina legno ø8x30.



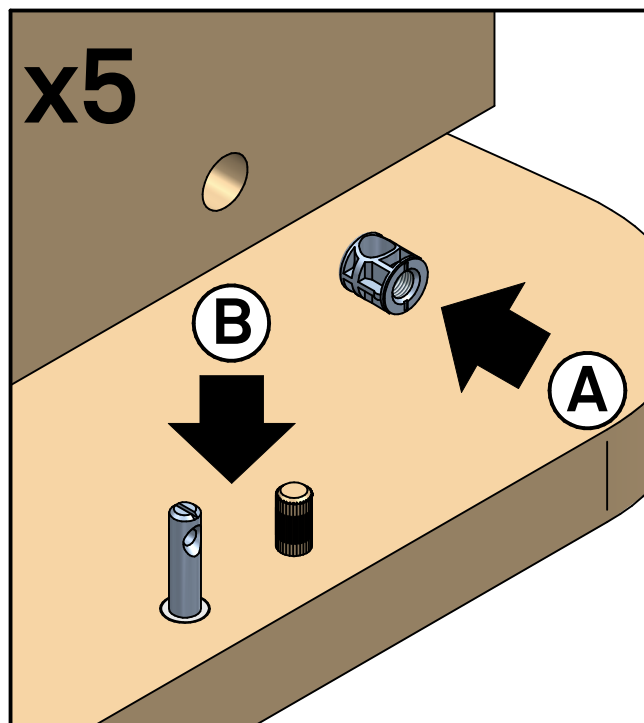
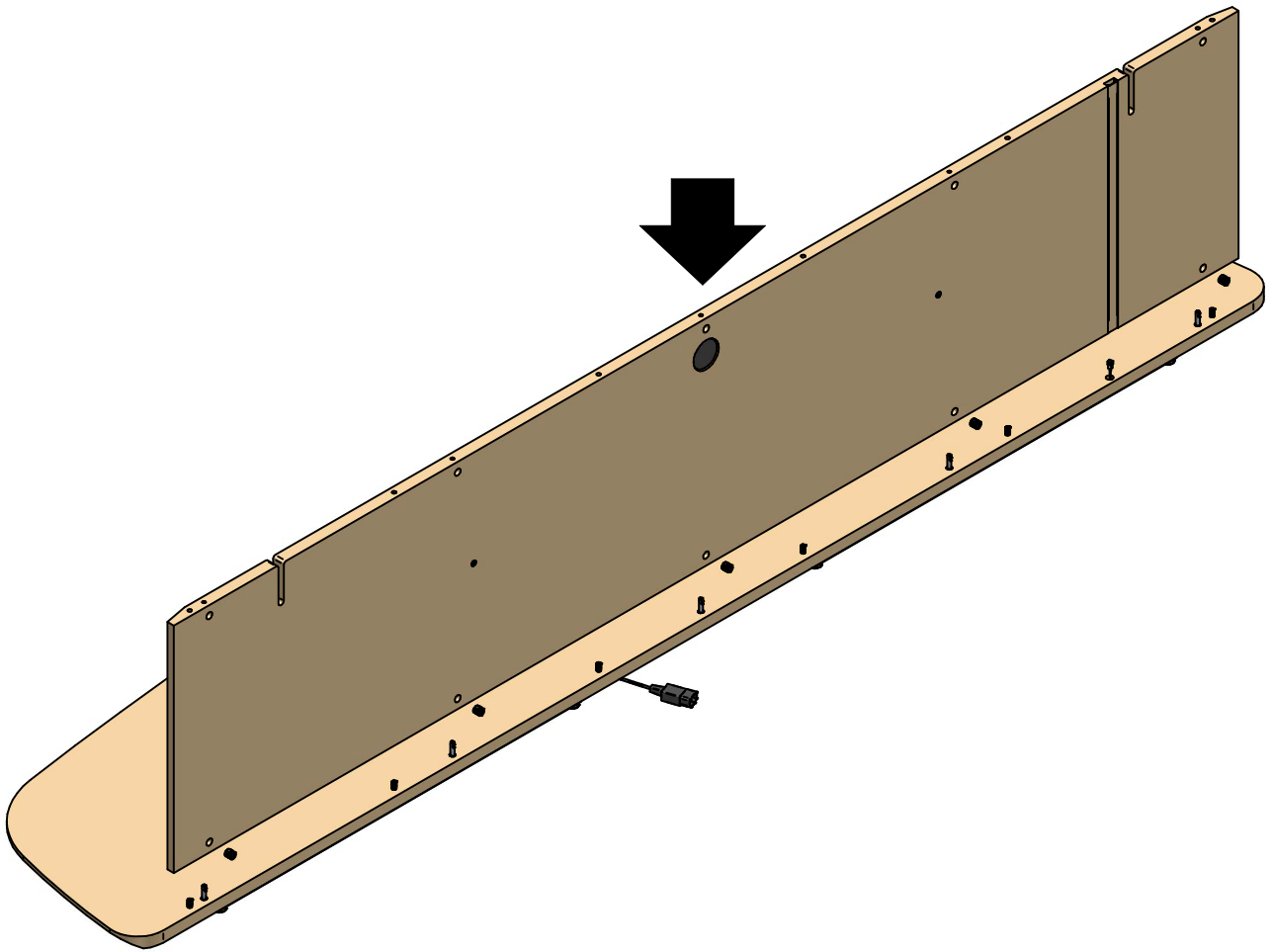
n° 05 ø14 M8.



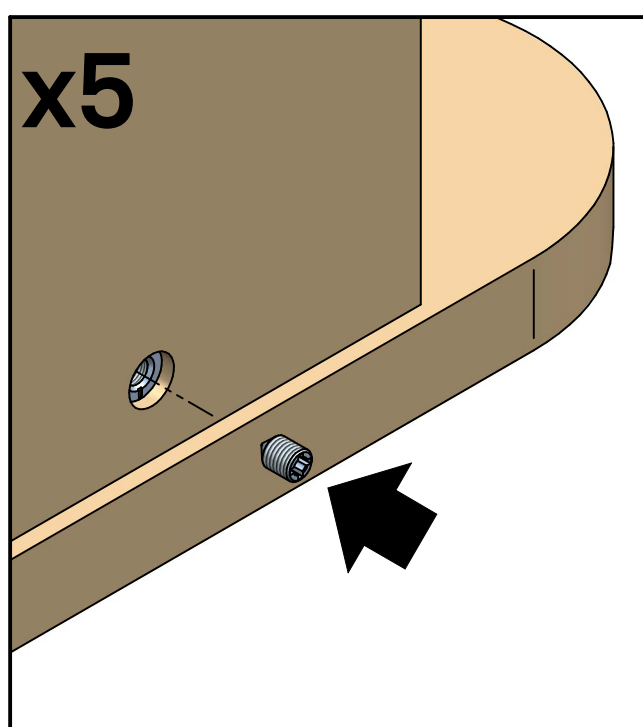
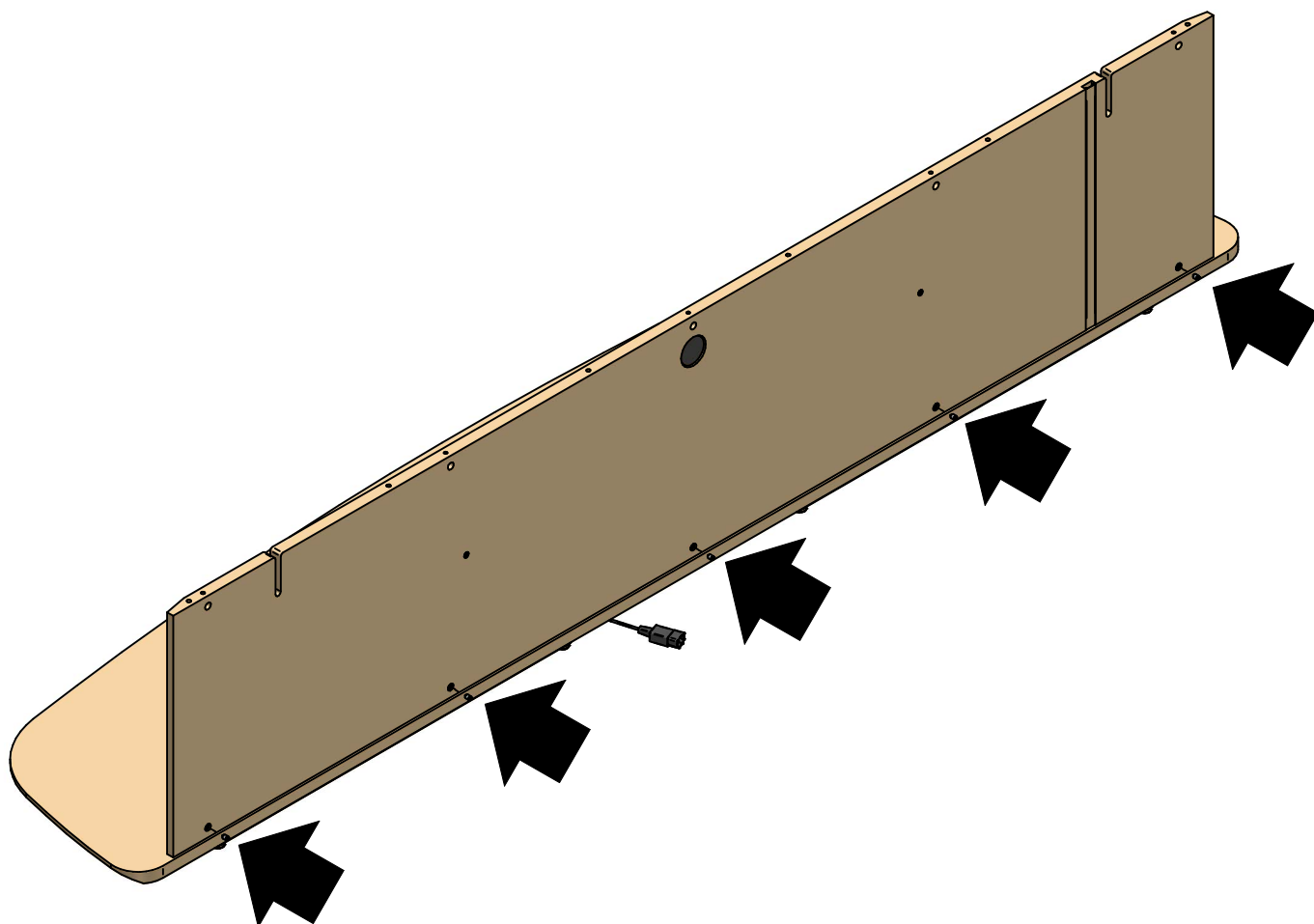
n° 05 M6x6 croce PC.

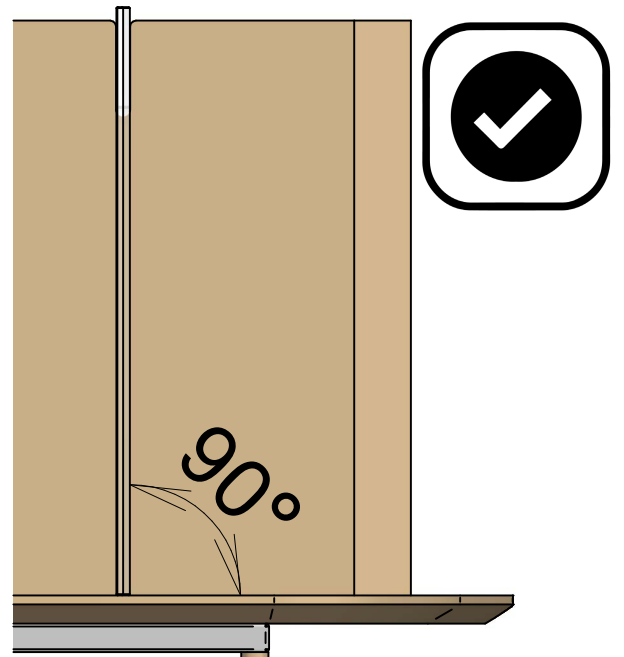
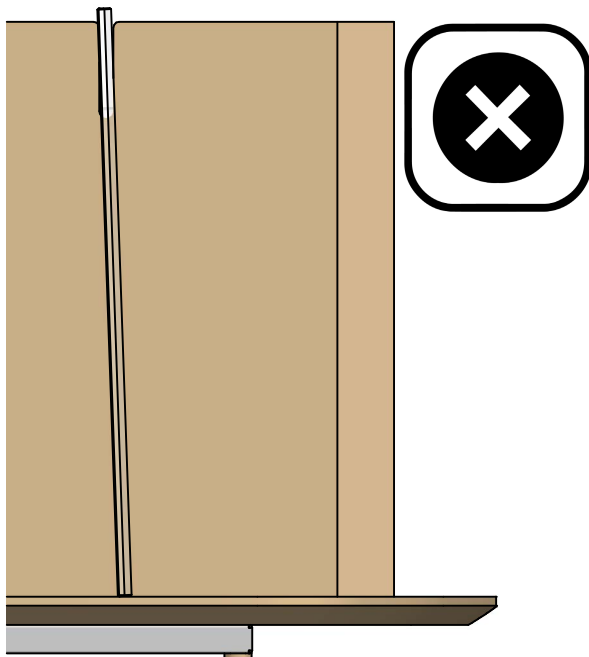
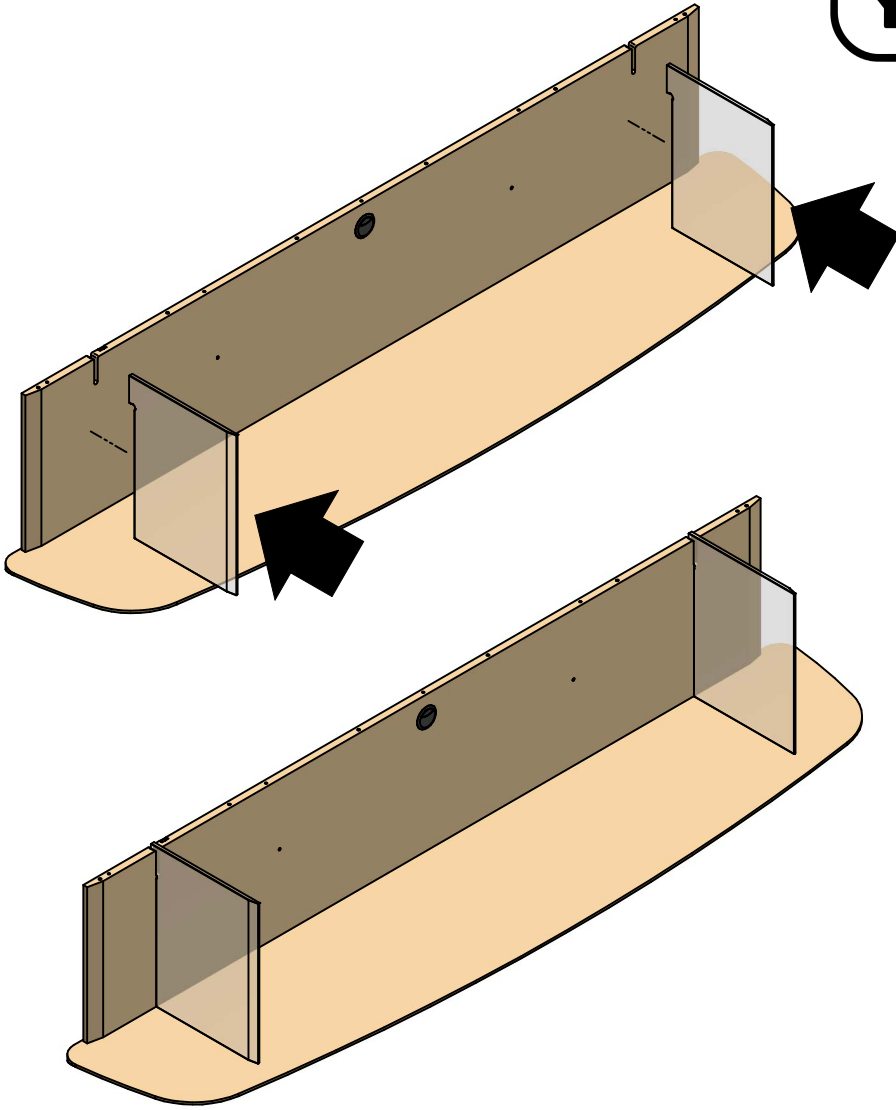


n° 05 ø7x35 M6 ZB.

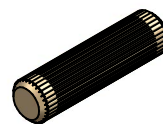


n° 05 M6x6 croce PC.

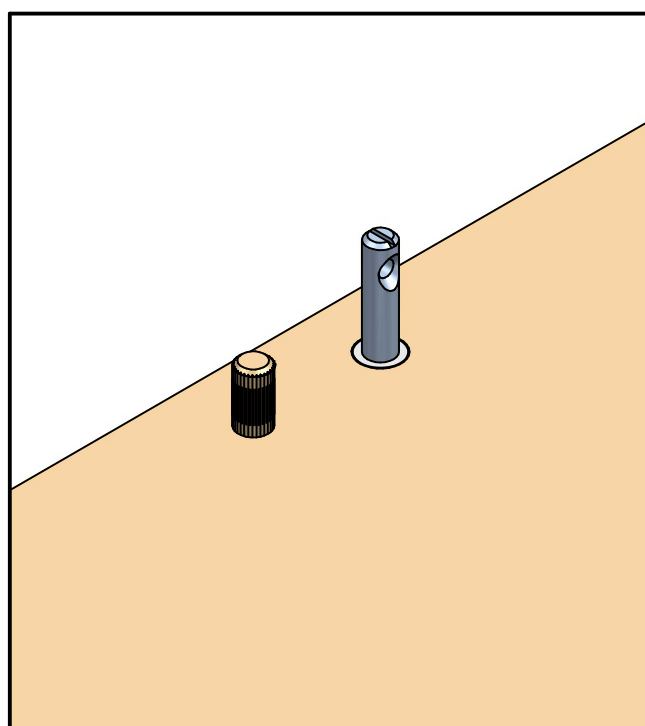
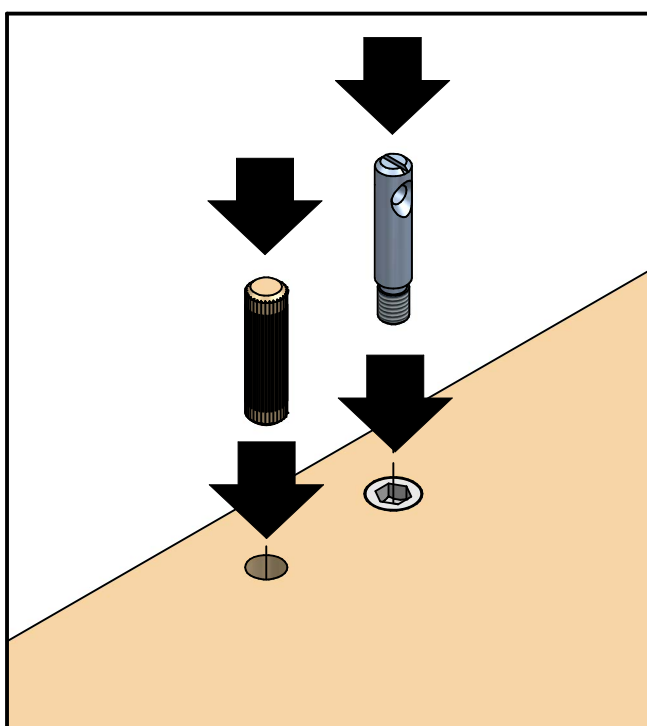
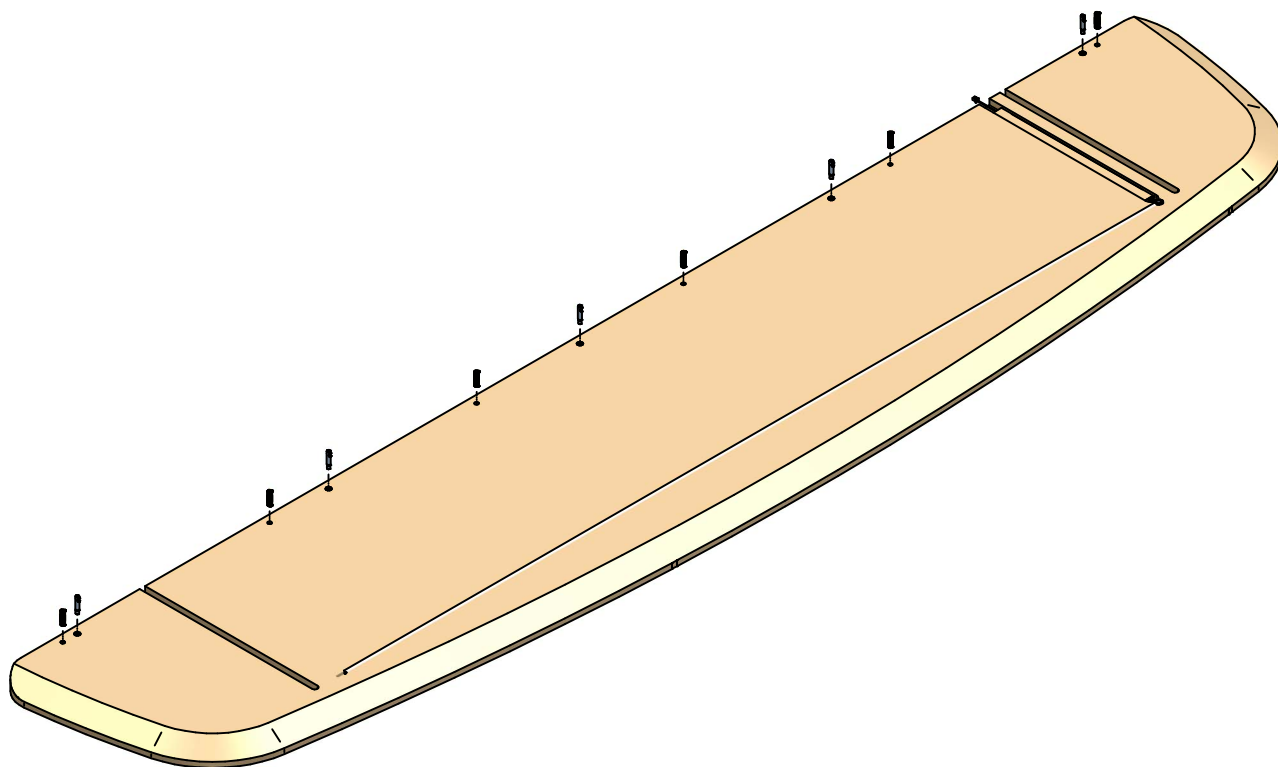




n° 06 spina legno ø8x30.



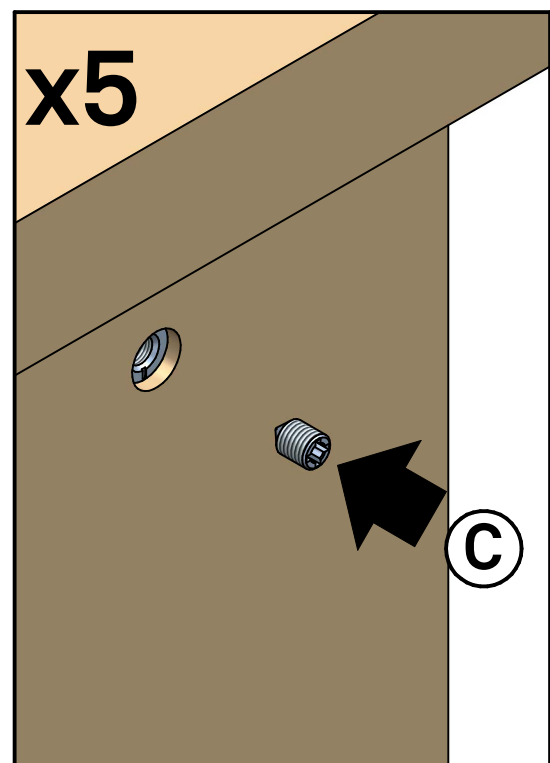
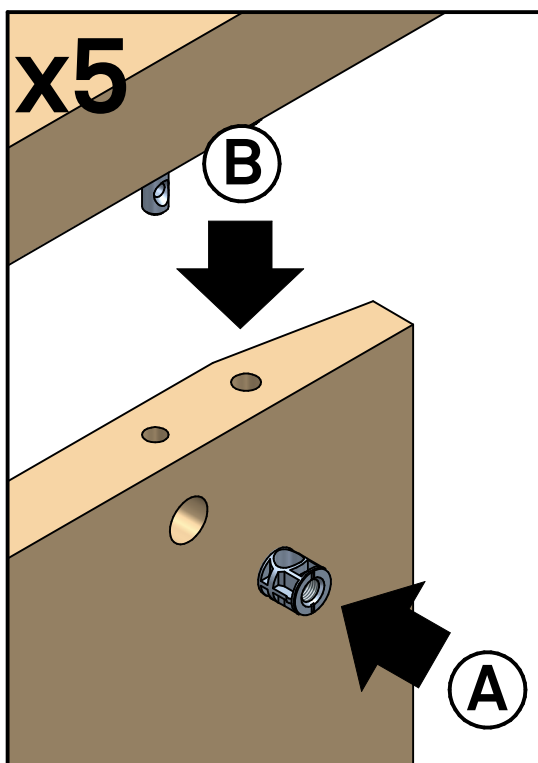
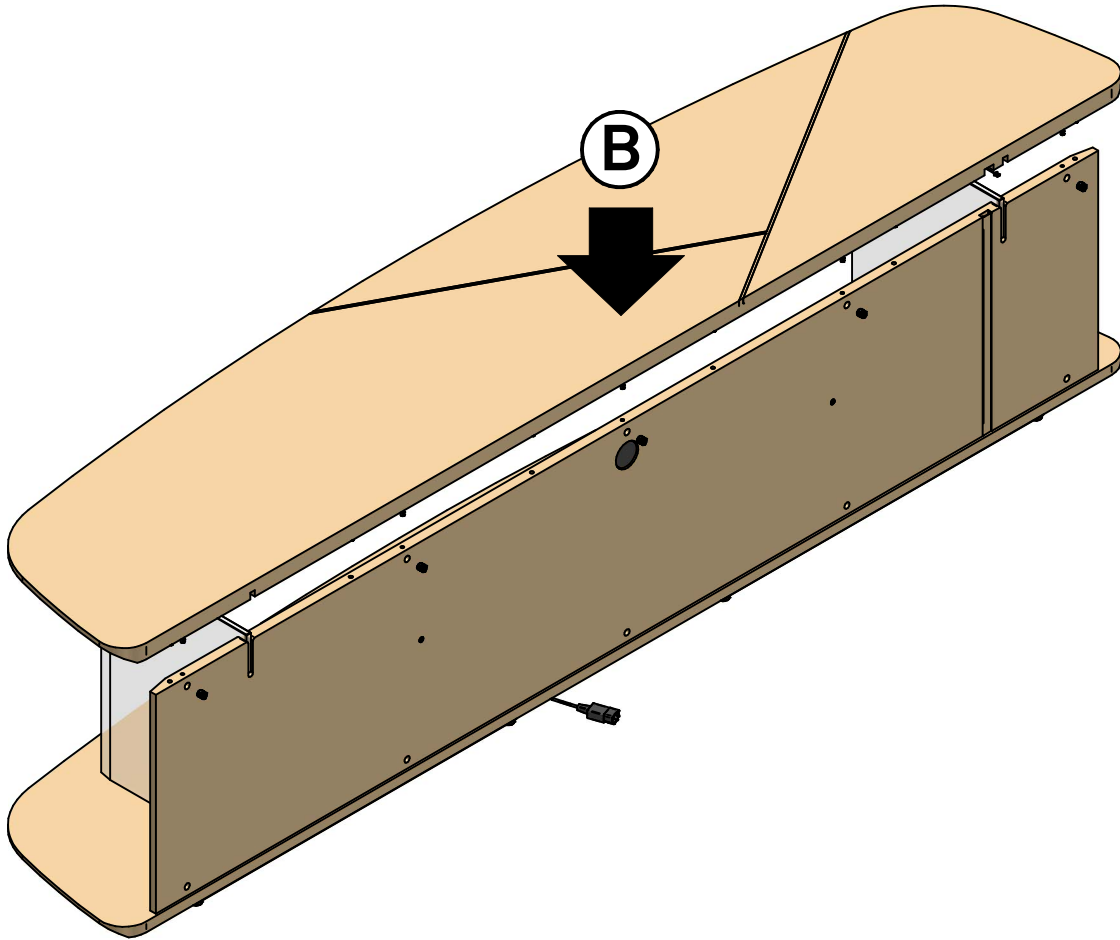
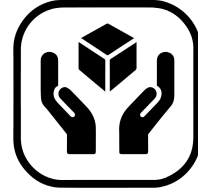
n° 05 ø14 M8.

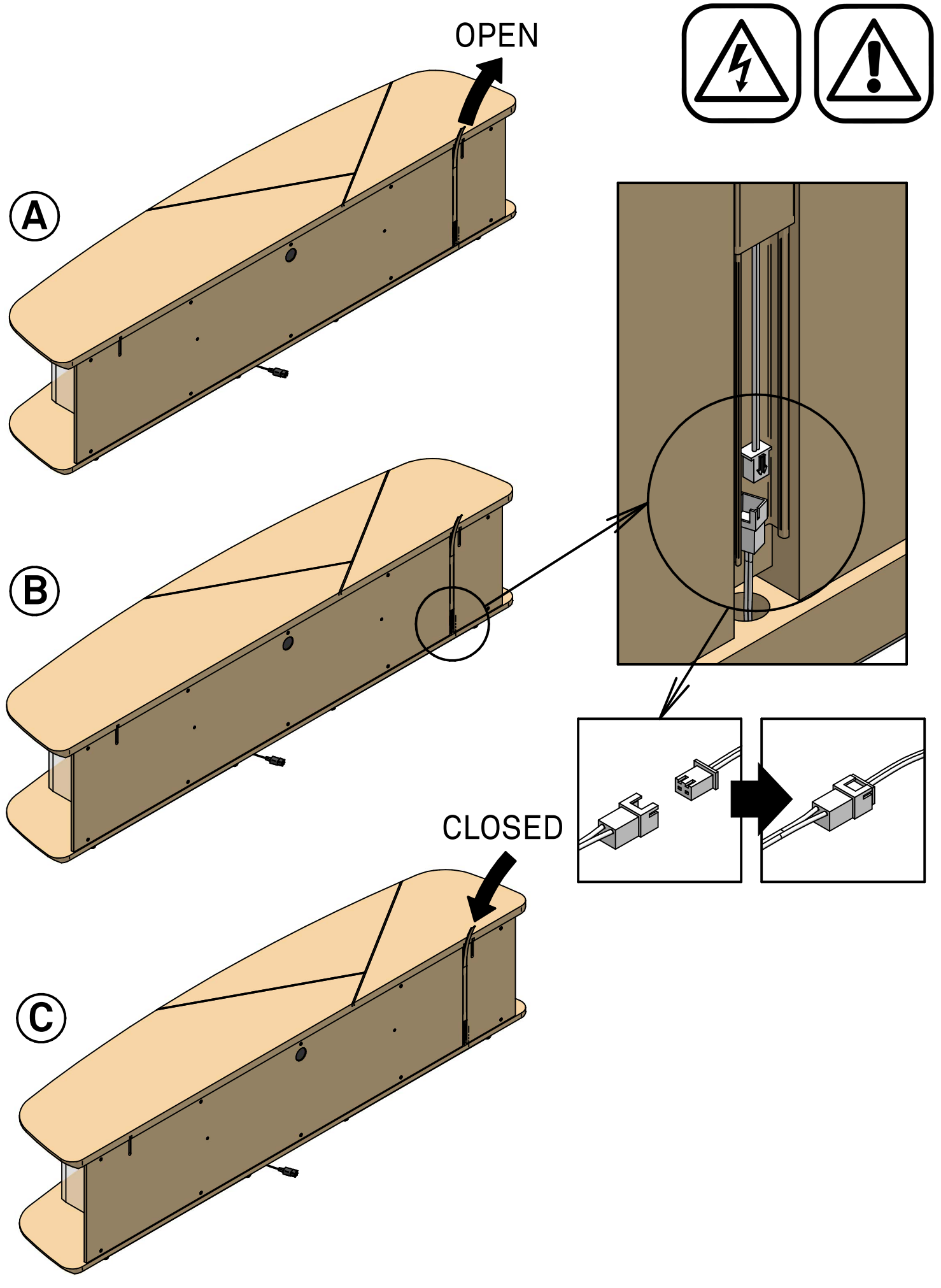


n° 05 M6x6 croce PC.

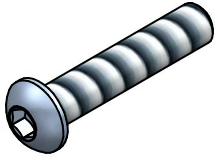


n° 05 ø7x35 M6 ZB.

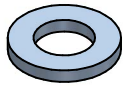




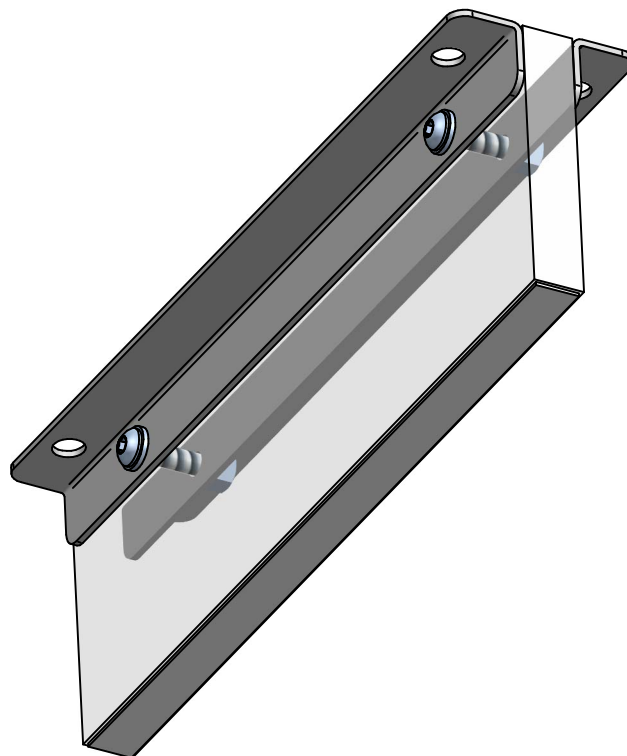
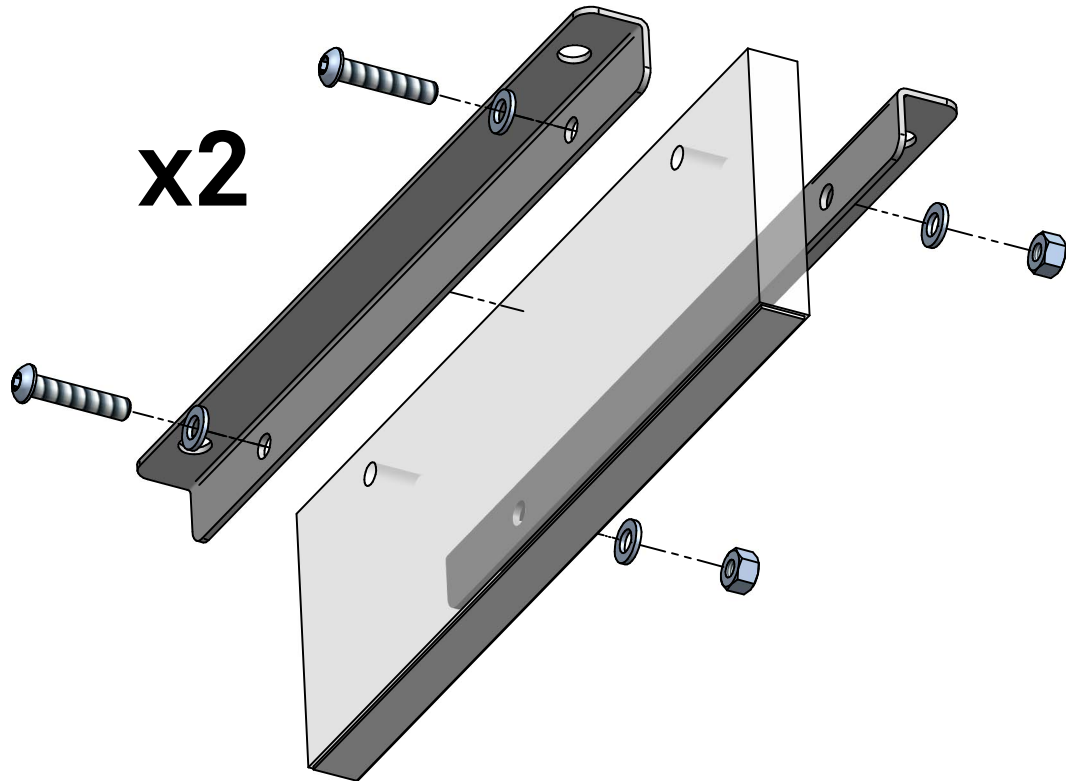
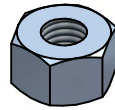
n° 04 TBCE M6x30 ZB.



n° 08 ø6x12 ZB.



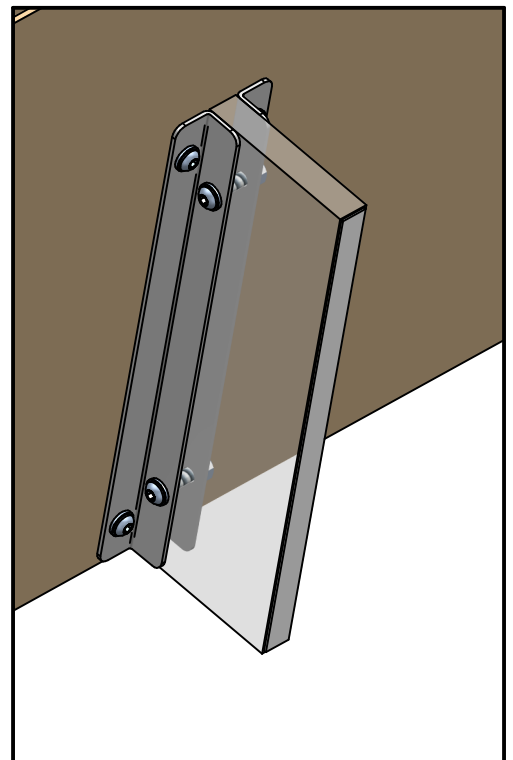
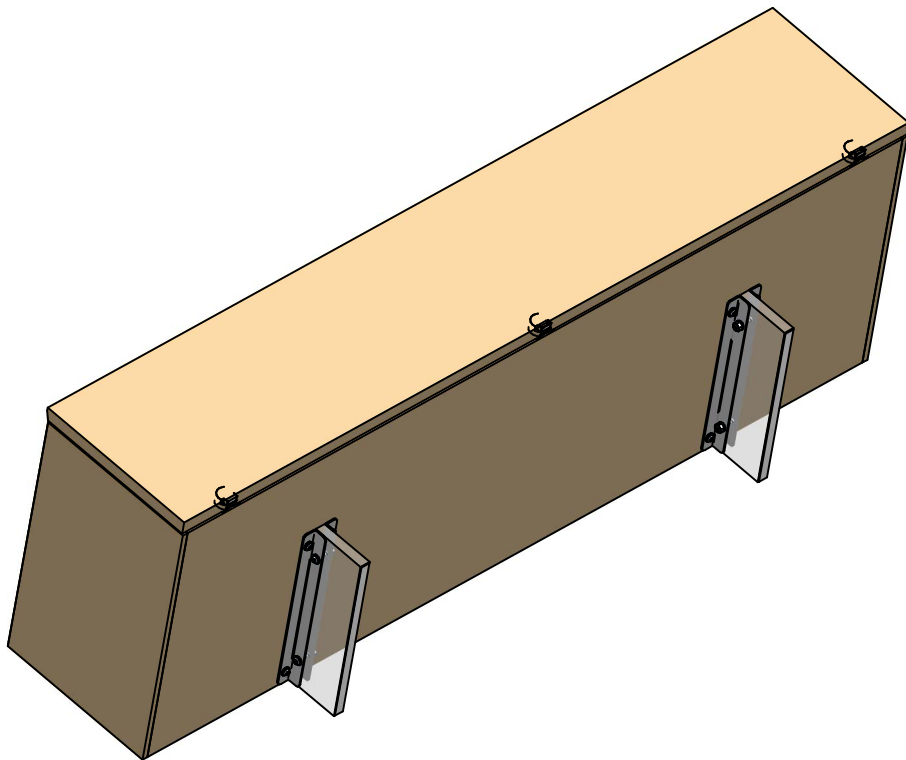
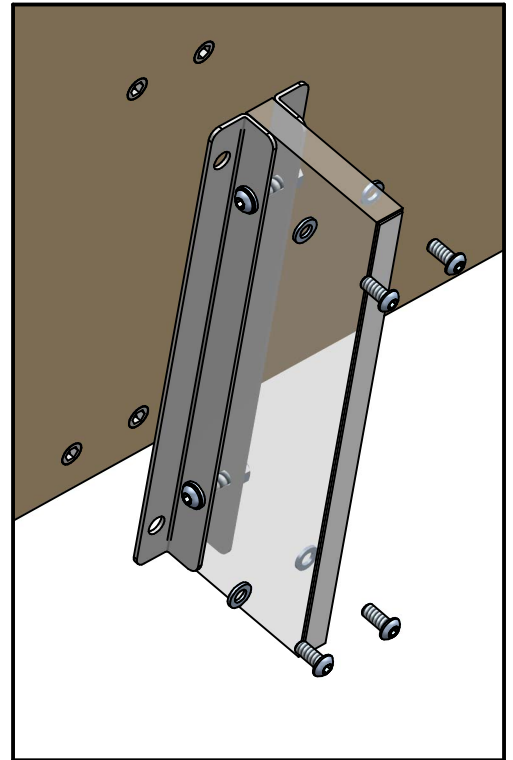
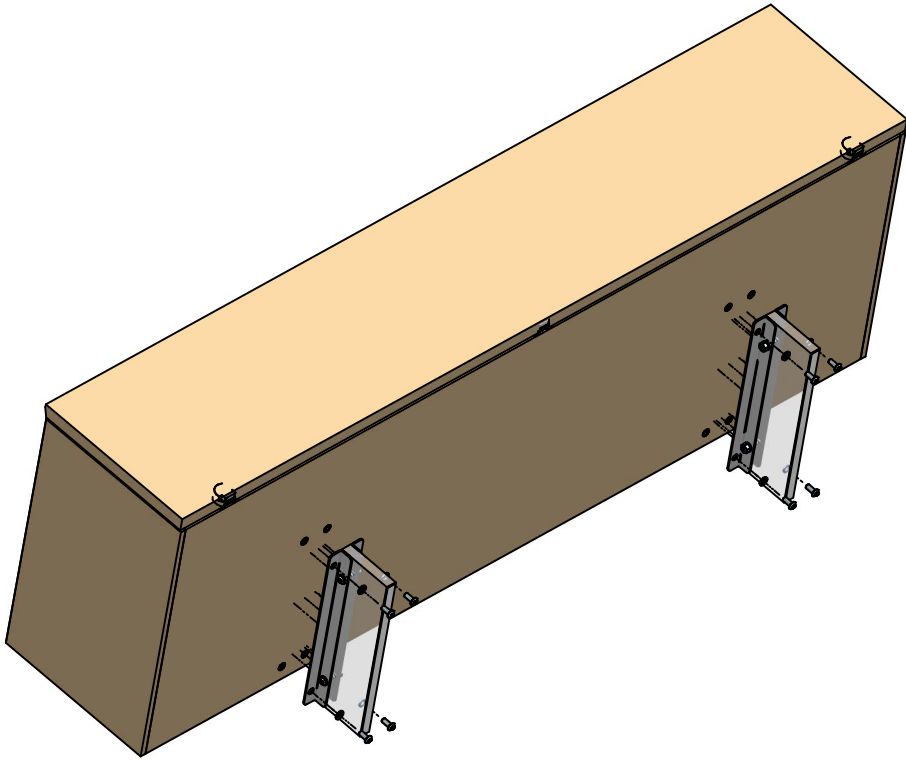
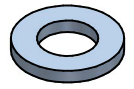
n° 04 M6 alto ZB.



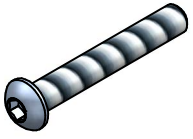
n° 08 TBCE M6x14 ZB.



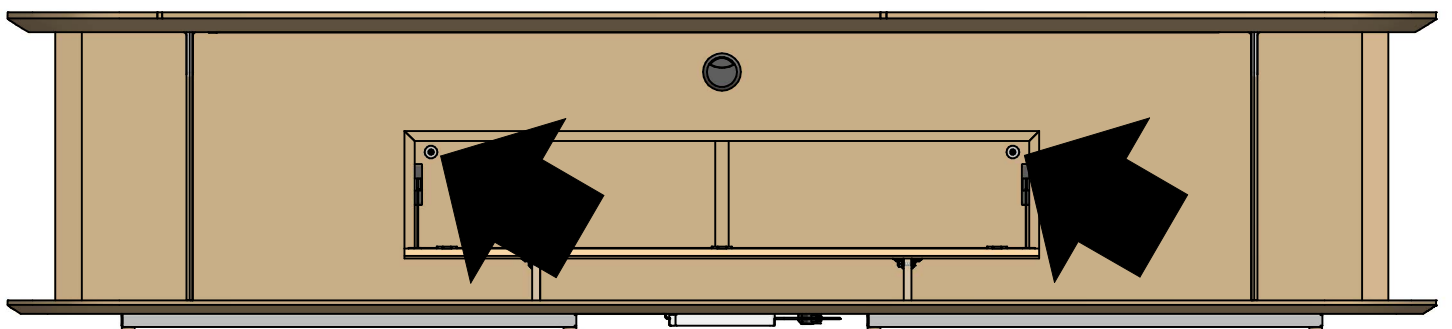
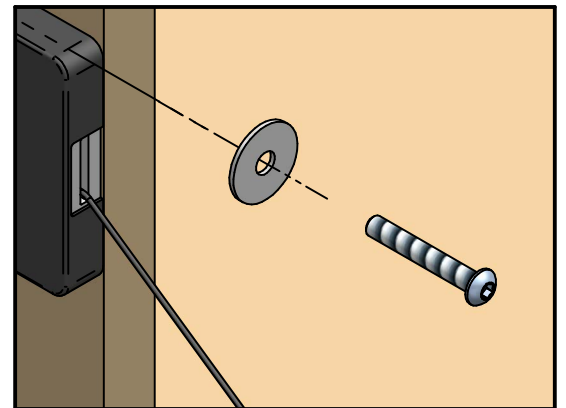
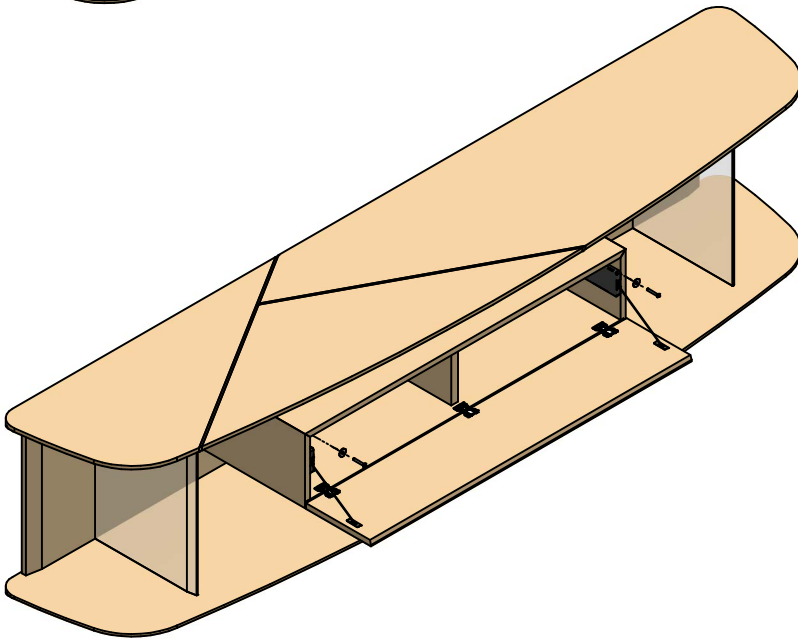
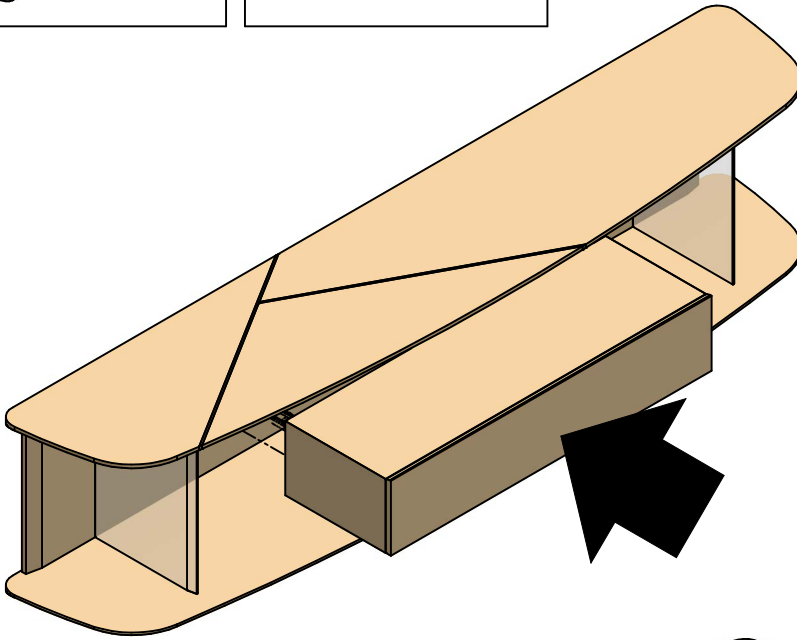
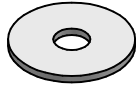
n° 08 ø6x12 ZB.

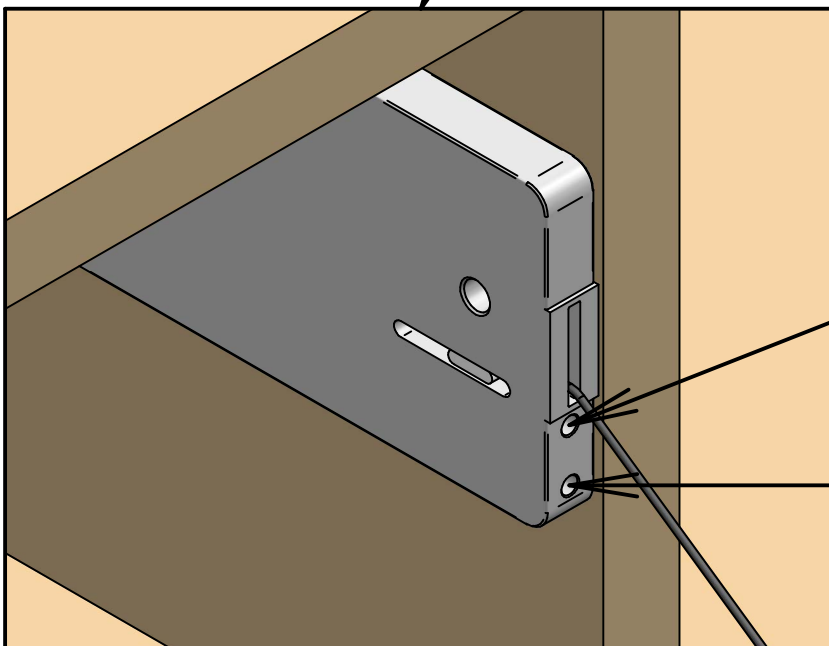
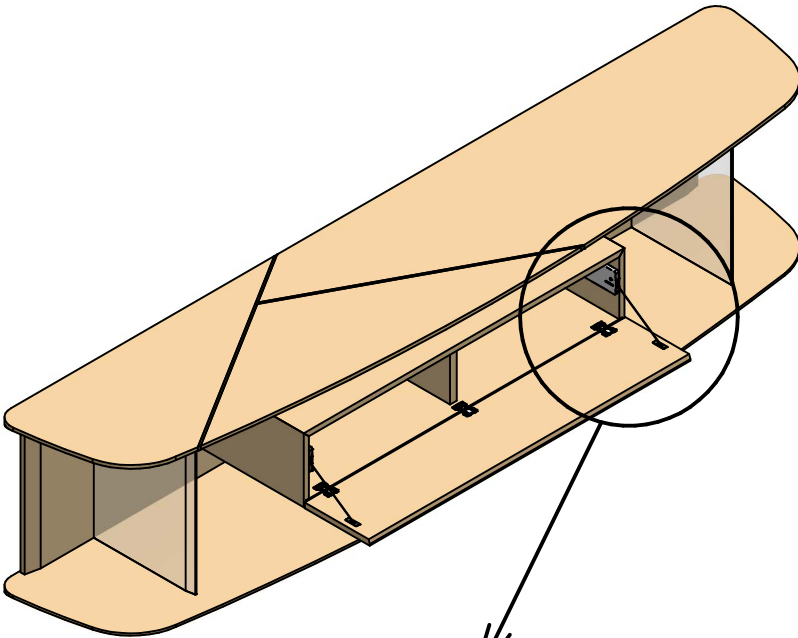
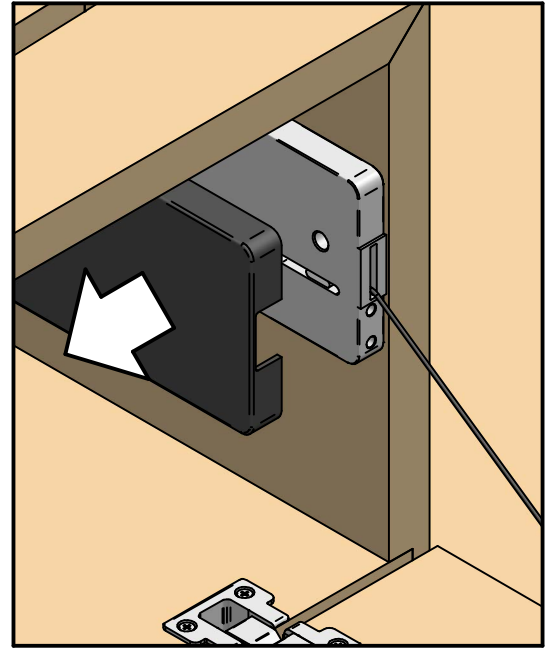
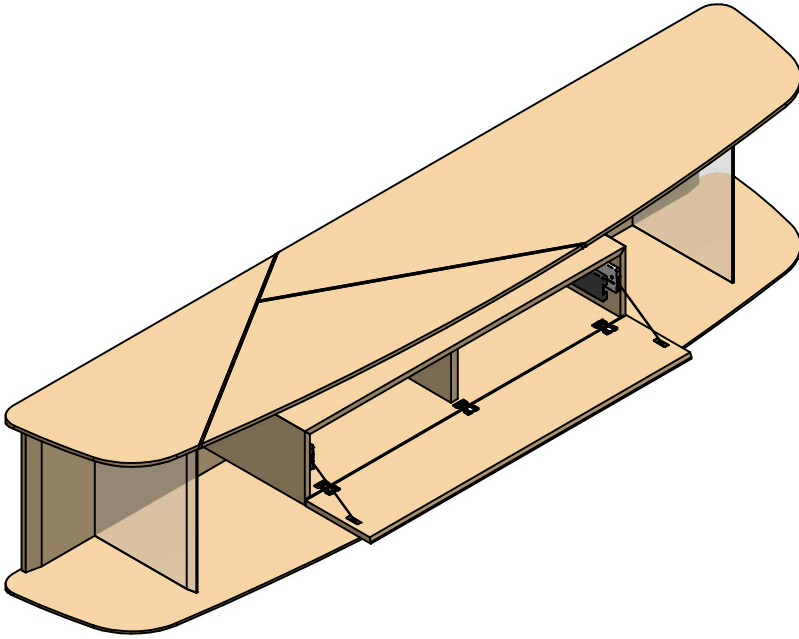


n° 02 TBCE M6x40 ZB.



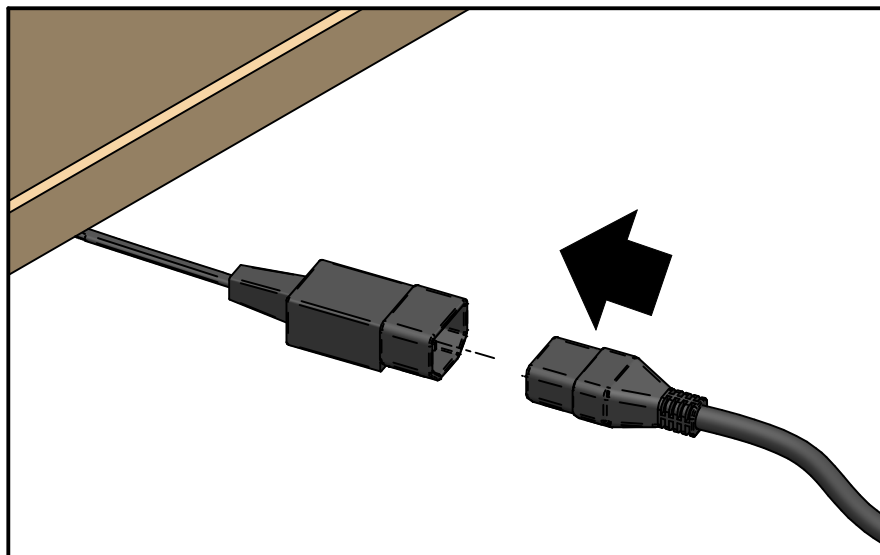
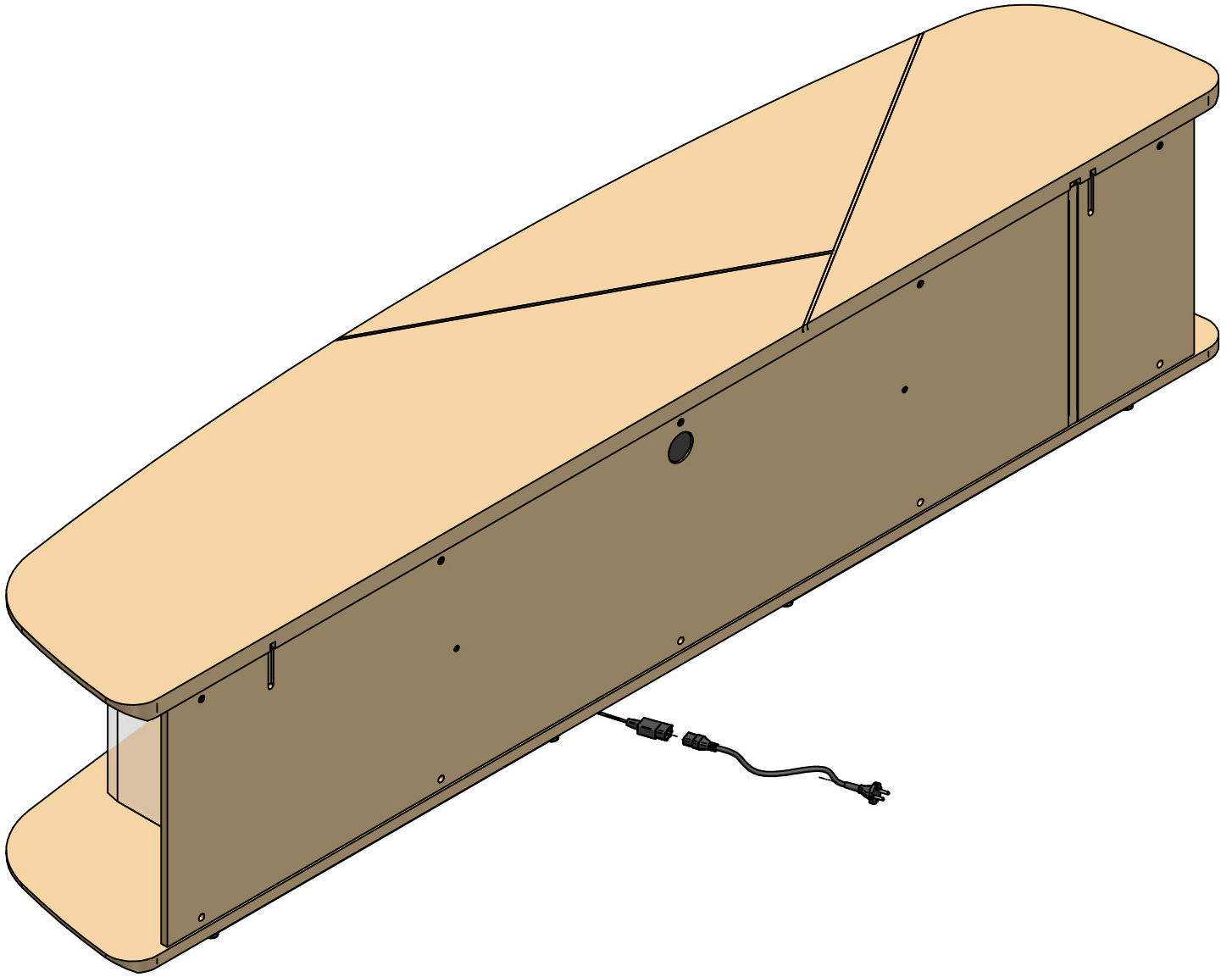
n° 02 ø6x24 ZB.

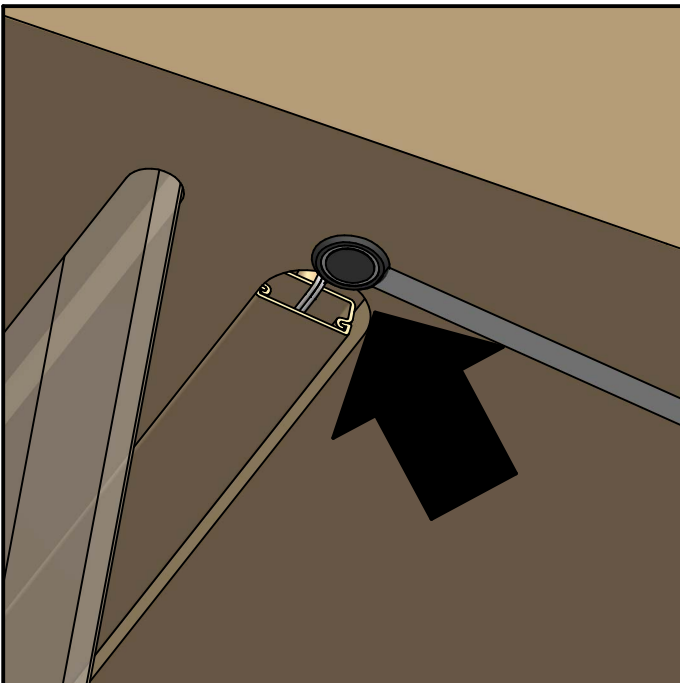
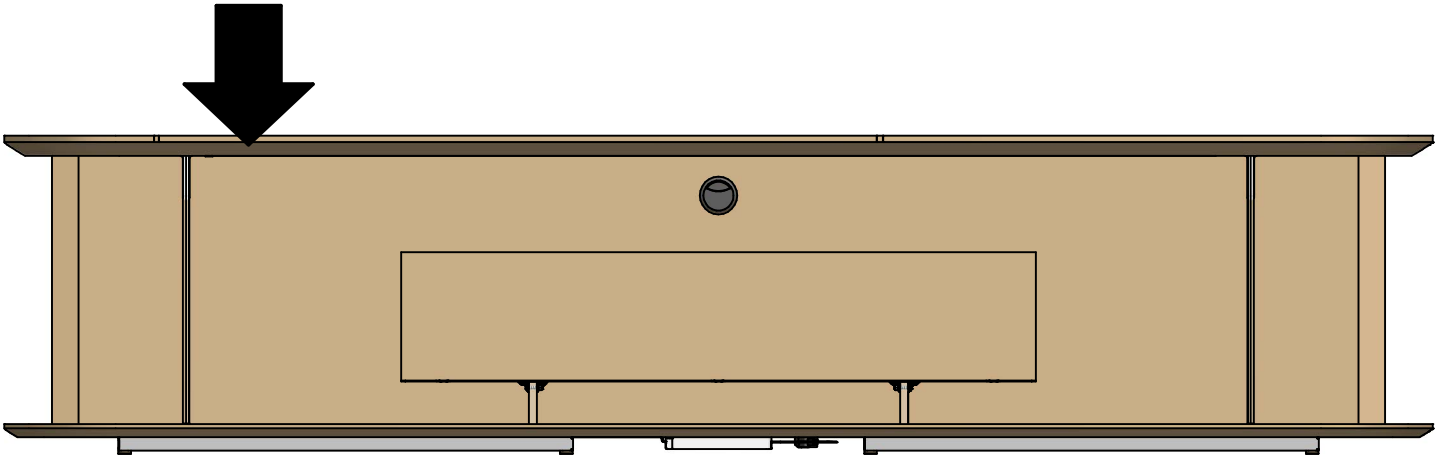
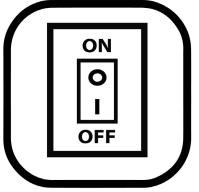


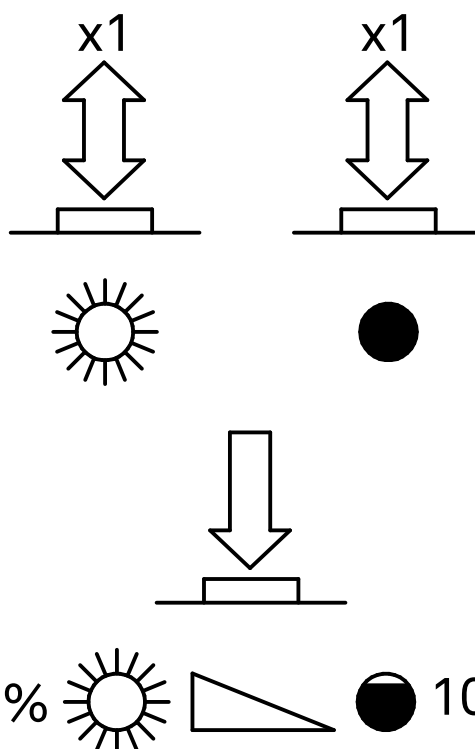


REGOLAZIONE LUNGHEZZA CAVO  
CABLE LENGTH ADJUSTMENT

REGOLAZIONE FORZA MOLLA  
SPRING FORCE ADJUSTMENT







**IT** Per l'accensione/spengimento dell'apparecchio toccare il pulsante; sequenza luminosa: MASSIMO / SPENTO.  
Ad apparecchio acceso, un contatto prolungato del pulsante provoca il decremento progressivo dell'intensità luminosa fino al 10% e viceversa. Al raggiungimento dell'intensità desiderata, interrompere il contatto con il pulsante. A seguito di un "blackout", con apparecchio spento, al riacciamento della tensione di rete l'apparecchio resterà spento.

**EN** To switch the device on/off touch the button; light sequence: MAXIMUM / OFF.  
When the appliance is switched on, prolonged contact of the button causes a progressive decrease of light intensity up to 10% and viceversa. Upon reaching the desired intensity, stop contact with the button  
After a blackout with the appliance switched off, it will stay off when the power is restored.

**DE** Um das Licht ein-/auszuschalten, berühren Sie die Taste; Lichtsequenz: MAXIMUM / AUSGESCHALTET.  
Wenn die Leuchte eingeschaltet ist, bewirkt ein längerer Tastendruck die fortlaufende Verringerung der Lichtstärke bis zu 10% und umgekehrt. Sobald die gewünschte Lichtstärke erreicht ist, den Kontakt mit der Taste unterbrechen. Nach einem Stromausfall bei abgeschalteter Leuchte bleibt sie, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt wird, ausgeschaltet.

**FR** Pour allumer et éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton; séquence lumineuse: MAXIMUM / ETEINT.  
Lorsque l'appareil est allumé, la baisse progressive de l'intensité lumineuse jusqu'à 10% et vice versa peut être obtenue en maintenant la pression sur le bouton. Une fois atteint le niveau d'intensité désiré, relâcher la pression du bouton. Si une coupure générale d'électricité survient alors que l'appareil est éteint, celui-ci restera éteint au moment du rétablissement du courant.

**ES** Para encender/apagar el dispositivo, pulse el botón; secuencia luminosa: MÁXIMO / APAGADO.  
Con el dispositivo encendido, si mantiene el botón pulsado durante un tiempo prolongado, hará que la intensidad luminosa se reduzca progresivamente hasta el 10% y viceversa. Cuando alcance la intensidad que desee, detenga el contacto con el botón. Después de un corte de luz con el dispositivo apagado, cuando la tensión de red vuelve, el dispositivo permanecerá apagado.

**RU** Для включения/выключения светильника нажмите кнопку; последовательность освещения: ON/OFF.  
При включенном светильнике длительное нажатие кнопки приводит к постепенному снижению интенсивности освещения до 10% и наоборот. При достижении желаемой интенсивности прервите контакт с кнопкой. После «отключения» света, выключенный светильник останется выключенным при повторном подключении сетевого напряжения.

**CN** 按下按钮即可开启/关闭设备；灯光顺序：最大/关闭。  
设备开启后，长时间按下按钮会导致光照强度逐渐降低，最高降低10%，反之亦然。  
达到所需强度后，停止按下按钮。调光功能只能通过按钮激活。  
断电后，设备关闭，恢复供电后将保持关闭状态。

**USO**

Il prodotto è destinato per l'utilizzo all'interno delle abitazioni con l'uso per il quale è stato realizzato.

**SMALTIMENTO**

Una volta dismesso, il prodotto od i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

**MANUTENZIONE**

Non vanno assolutamente utilizzati strumenti metallici appuntiti o panni abrasivi per eliminare eventuali residui di sporco presenti sulla superficie del prodotto, in quanto possono danneggiare la superficie stessa. Non vanno assolutamente utilizzati detersivi che contengano cloro o a base di acido cloridrico, acido muriatico o prodotti anticalcare in quanto andrebbero ad alterare la brillantezza del prodotto.

**MANUTENZIONE LEGNO**

Il legno è un materiale vivo e come tale può avere mutamenti nel tempo di colore e di dimensione, gli oggetti che vengono appoggiati sul piano, devono essere spostati periodicamente poiché il legno è sensibile alla luce e si ossida, creando differenze di colore tra le parti esposte alla luce e quelle coperte. Per la normale pulizia utilizzare un panno morbido leggermente umido. Non usare detersivi abrasivi, solventi, ammoniaca, acetone o petrolio. Per la rimozione di macchie utilizzare una soluzione di acqua e sapone neutro, avendo l'accortezza di asciugare subito le superfici bagnate.

**USE**

The product is intended for an indoor use and may only be used for its intended purpose.

**DISPOSAL**

If your furniture is unusable or unrepairable, neither the product nor its components are to be dispersed in the environment, but rather consigned to public disposal systems.

**MAINTENANCE**

It is recommended not to use metal sharp tools or abrasive clothes to eliminate dirt from the surface, because they could damage the same. Do not absolutely use detergents containing chlorine, muriatic acid, hydrochloric acid or descale detergents which can damage the surface brilliance.

**MAINTENANCE OF WOOD**

Wood is a living material and therefore susceptible to slight colour and dimension changes. As the wood is sensitive to light and oxidizes, any item standing in the same place on the top for a long period of time can create colour differences between the covered and the exposed parts, so they should be moved periodically. Clean it with a slightly damp soft cloth. **DO NOT** use any chemicals or harsh detergents such as ammonia. To remove stains, wash the top with mild soap and water, and rinse. Dry the top thoroughly.

**NUTZUNG**

Das Produkt ist nur für den Innenbereich gedacht. Der Tisch wurde hergestellt, nur als Esstisch genutzt zu werden.

**ENTSORGUNG**

Nach der Aussonderung ist das Produkt und seine Bestandteile nicht selbständig im Freien zu entsorgen, sondern der städtischen Müllabfuhr zu übergeben.

**WARTUNG**

Niemals scharfe Werkzeuge aus Metall, spitzen Instrumente oder Schleifmittel für die Reinigung der Oberfläche verwenden. Diese Produkte können die Oberfläche beschädigen. Niemals Chemikalien mit chlorhaltigen Salzsäure, Salzsäure oder Kalk-Produkte für die Reinigung verwenden. Diese Produkte können der Glanz beschädigen.

**PFLEGE DES HOLZES**

Holz ist ein lebendes Material und kann sich in der Farbe und Grösse ändern. Objekte, die auf die Platte gestellt werden, müssen periodisch bewegt werden, da Holz lichtempfindlich ist und oxidiert und dadurch die Farbe ändert. Für die normale Reinigung genügt ein weiches, feuchtes Tuch. Bitte kein Scheuermittel, Lösungsmittel, Ammoniak, Aceton oder Öl verwenden. Zum Entfernen von Flecken milde Seife und Wasser benutzen, die nassen Oberflächen sofort abtrocknen.

## **FR** UTILISATION

Le produit est destiné pour une utilisation à l'intérieur des habitations.

### ECOULEMENT

Une fois disloqué, le produit ou ses composants ne doivent pas être dispersés dans la nature mais confiés aux décharges publiques.

### MANUTENTION

Il ne faut pas absolument utiliser des outils pointus ou des chiffons abrasifs pour éliminer des possibles restes sur la surface du produit, parce qu'ils peuvent endommager la surface même. Ne pas utiliser des détergents contenant du chlore, acide chlorhydrique, acide muriatique ou produits anticalcaire qui peuvent altérer le brillant du produit.

### ENTRETIEN BOIS

Le bois est une matière qui vit, et comme tel il peut avoir des changements de couleur, de dimension, les objets posés sur le plateau doivent être posés de façon intermittente car la sensibilité à la lumière peut créer des différences de ton entre les parties du plateau couverte ou non par les objets. Pour l'entretien, utilisez un chiffon doux et légèrement humide. Ne pas utiliser de revêtements abrasif, ammoniacal ou autre détergeant. Pour enlever les taches utiliser de l'eau et du savon neutre, en essuyant immédiatement les parties concernées.

## **ES** USO

El producto está destinado para su uso dentro del hogar, a los fines por los cuales fue creado.

### ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Una vez desechado, el producto o sus componentes no se tienen que abandonar en el entorno sino entregar al sistema público de recogida de basuras.

### MANTENIMIENTO

No utilizar en cualquier forma instrumentos de metal afilados o telas abrasivas para eliminar cualquier resto de suciedad en la superficie del producto, ya que pueden dañar la superficie misma. No utilizar en cualquier forma limpiadores a base de cloro o que contienen ácido clorhídrico, ácido muriático o productos anticalcáreos ya que pueden alterar el brillo del producto.

### MANTENIMIENTO MADERA

La madera es un material vivo y, como tal, puede tener cambios con el tiempo de color y tamaño, los objetos que se colocan en el sobre, se deben mover periódicamente ya que la madera es sensible a la luz y se oxida, creando diferencias de color entre las piezas expuestas a la luz y las cubiertas. Para la limpieza normal, use un paño suave ligeramente humedecido. No use limpiadores abrasivos, disolventes, amoníaco, acetona y aceite. Para quitar las manchas utilizar una solución de jabón suave y agua, asegurándose de secar las superficies mojadas inmediatamente.

## **RU** ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Изделие предназначено для использования внутри помещения.

### УТИЛИЗАЦИЯ

После утилизации, продукт и его компоненты не должны разлагаться в окружающей среде, а должны быть переданы в специализированные места утилизации.

### УХОД

Не используйте острые металлические инструменты или абразивные губки для удаления грязи, так как они могут повредить поверхности. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие хлор, соляную кислоту или средства от известкового налета, поскольку они могут повлиять на блеск предмета.

### УХОД ЗА ДЕРЕВОМ

Дерево - это живой материал, и поэтому оно может со временем меняться в цвете и размере. Предметы, которые размещаются на столешнице, необходимо периодически перемещать, поскольку дерево чувствительно к свету и окисляется, создавая цветовые различия между участками, подвергнутыми воздействию света и покрытыми участками. Для обычной чистки используйте мягкую, слегка влажную тряпку. Не используйте абразивные чистящие средства, растворители, аммиак, ацетон или нефть. Чтобы удалить пятна, используйте раствор из воды и нейтрального мыла, сразу просушив влажные поверхности.

使用:

此产品仅限于室内使用，也只能按其用途使用。

处理方法:

如果家具不能使用或是不能修复，不要把产品及其部件散步在外面，应将其交由公共处置系统。保养

不建议

使用锋利的金属工具或磨料织物去除表面上的污垢，因为它们可能会损害产品。请勿使用含有氯林，盐酸，氢氯酸的洗涤剂或浓缩洗涤剂清理产品，因为它们会破坏产品表面的光泽。

木质保养

木头属于天然材料，颜色和尺寸易因环境发生变化。木材对光线和氧气较为敏感，长时间在木面上一个位置长时间放置一件东西，会使遮盖部分和外露部分形成颜色差异，所以摆放的物品应该定期移动。

用柔

软的湿布进行擦拭，请勿使用任何化学制剂或刺激性强的洗涤剂，比如含氨的产品。如果要去除污点，可以用温和的肥皂和水清洗，然后冲洗掉，最后使木面完全干燥即可。

**cattelan  
italia**

**CATTELAN ITALIA SPA**  
Via Pilastri, 19  
36010 Carré (VI), Italy  
Ph. +39 0445 318711  
info@cattelanitalia.com  
www.cattelanitalia.com

